

## PEQUEÑO LÉXICO ESPAÑOL – K'ICHE'

---

### A

---

Abajo (adverbio) = ikim

Abajo de = uxe'

Abandona (lo) = kuwonob'a' kanoq

Abierto = jaqalik; tortalik; tortob'inaq

Abre = kjaqow (ik)

Abre (lo) = kujaq(o)

Abre (se) = kujaq rib'

Abre la boca = kutor uchi'

Abrigo (su) = uq'u'

Acaba (se) = kk'isik

Acaso = puch

Acerca (se) = knaqajqob'(ik)

Acompaña (lo) = krachi'laj

Acompañado = achb'ilam

Acostado = kotz'ol(ik); q'oyolnaq

Se acuesta = kotz'i'k

Acuesta (lo) = kuq'oyb'a'

Admira (lo) = kumayij uwach

Adorno (su) = retz'ab'alil

Afuera del pueblo = tza'n ja

Agarrado = chapom

Agua = ja'

Acción de aguantar = uch'ijik

Aguja = b'aq

Se ahoga = kjiq'(ik)

Lo alaba = nim kril wi

Alborota = kch'u'jar(ik)

Alegre (está) = kki'kot(ik)

Alegría = ki'kotemal

Alejado = najnob'inaq

Alfarero = ajb'anal

Algunos = kyeb' oxib'

Alianza = chapb'al q'ab'

Alimenta (lo) = kutzuq(u)

Allí = chilá

Altura (su) = unimal raqan

Ama (lo) = kuloq'oq'ej

Amado = loq'

Amanece = ksaqar(ik)

Amarra (lo) = kuyut(u)

Amarrado = yuqul(ik); yut'ul(ik)

Amarrar (objeto para) = ximb'al

Amigo = achi'l (rachi'l = su amigo)

Amor (su) = loq'oq'eb'al uk'u'x

Anciano = ri'j winaq

Anda = kb'in(ik)

Anillo = mulq'ab'

Ante él – ella = chuwach

Antes = majo'q

Antiguamente = ojer

Anuncio (se) = ub'ixik

Año = junab'

Apaga (se apaga) = kchupataj(ik)

Aparece = kuk'ut rib'

Aparta (lo) = kutasa'

Aparatado = tastalik

A pesar de = pune'tane'

Aprende (lo) = kreta'maj

Árbol = che' (todo objeto de madera)

Arena = sinyib'

Aromático = k'ok'alaj

Arranca (lo) = kub'oqo

Arrastra (lo) = kuchararej

Arriba = ajsik

Asesino = kamisanel

Así = jeri'

Así es = jewa'

Atado = ximitalik

Aves = echikop uwokaj (Génesis 7,3)

Ayer = iwir

Ayuda = tob'al

Ayudante = tob'anel

Ayuna = kmewaj(ik)

Ayuno = mewajik

---

## B

---

Baja = kqaj(ik); kxuli'(k)

Baja (lo) = kuqasaj (Isaías 40,4)

Bajado = qajinaq

Banquete = ula'nik; wa'im

Baña (lo) = kratinsaj

Barba (su) = risamchi'

Barco = jukub'

Barranco = siwan

Bastón (su) = uch'imi'yal

Basura = mes

Bautismo = qasna'

Bebe = kqumun(ik)

Bebe (lo) = kuqumuj

Bebe (lo) (o come) = kutijo

Beber (acción de beber) = qumunem

Bendecido = tewichi'm

Bendice (lo) = kutewchi'j

Bendición = tewchib'al

Bendito (llega a ser) = tewchi'talik

Besa (lo) = tz'umanik

Boca (su) = uchi'

Bondad = kme'lal (ukme'lal = su bondad)

Bonito = je'lik

Borra (lo) = kuchup(u) (Génesis 7,23); kusach(o)

Borracho = q'ab'arel

Botón de la flor = xu'm

Brilla = kchupchat(ik)

Brinca = kuk'yaq rib'; kuxak'pij rib'

Brota = kb'ulb'ut(ik)

Bueno = utz

Burla (se burla de él) = kretz'eb'ej uwach

Busca (lo) = kutzukuj

---

## C

---

Cabeza (su) = ujolom

Cada uno = chkijujunal

Cae (se) = ktzaq (ik)

Caído = tzaqinaq

Calvo = tz'antz'oj

Cama = ch'at

Cambia (lo) = kujal(o); kuk'ex(o) (Isaías 40,4)

Cambiar (acción de) = uk'exik  
 Caminar (lo hace) = kub'inisaj  
 Caminar (acción de) = ub'enam  
 Camino (su) = ub'e  
 Campo = ulew  
 Candelabro = chäjb'al  
 Cansa (se) = kkosik  
 Canta = kb'ixon(ik)  
 Canta (lo) = kub'ixoj  
 Caña seca = patz'an (Génesis 6,14)  
 Cara (su) = upalaj; uwach  
 Carga (lo) = kreqaj  
 Carpintero = ajanel  
 Casa = ja (su casa = rachoch)  
 Casado = k'ulan(ik)  
 Castigo = uk'ajisaxwach  
 Cela (lo) = krachixomaj  
 Celoso = achixom  
 Ceniza = chaj (chäj = luz; ocote)  
 Censo = tz'ib'anb'i'aj  
 Cerca = apanoq; naqaj  
 Cerca de = chunaqaj  
 Cerrado (es) = ktz'apix(ik)  
 Cerrar (acción de) = utz'apixik

Chamarra (su) = uq'u'  
 Cincuenta = kawinaq lajuj  
 Ciego = moy; potz'  
 Cielo = kaj  
 Cien = ok'al  
 Tierra (lo) = kutz'apij (Génesis 8,2)  
 Cimiento = tikib'alil  
 Cinco = job'  
 Circulo = setesik  
 Ciudad (su) = utinimit (Isaías 40,1)  
 Claridad (su) = usaqil  
 Cobra (lo) = kutoq'ij  
 Cojo = ch'oko'  
 Cólera = oyowal (royowal = su cólera)  
 Come = kwa'(ik)  
 Come (lo) (o bebe) = kutij(o)  
 Comida (su) = uwa  
 Como = je' jas  
 Compadece (se compadece de) = kutoq'ob'isaj uwach  
 Compara (lo) = kujunamtaj  
 Completa (lo) = kutz'aqatisaj  
 Completísimo = tz'aqatalaj  
 Completo = tz'aqat; tz'aqatinaq  
 Componer (acción de componer algo) = suk'ab'anik

Compra = kloq'ow(ik)  
 Comprometido = yuqul utzij  
 Comunidad = komon (ukomon = su comunidad)  
 Con él = ruk'  
 Conocido (ha) = reta'maxik  
 Constructor de casa = ajyakal ja  
 Construye (lo) = kutz'aq(o), kuwok(o)  
 Consuela (le) = kukub'isaj uk'u'x (Isaías 40,1)  
 Consuelo = kub'al k'u'x  
 Contesta (le) = kutzalij uwach  
 Contradice = kk'ule'lan(ik)  
 Contradice (lo) = kuk'ule'laj  
 Contradicción = k'ule'lan(ik)  
 Contratado (para ayudar) = mokom  
 Convierte (se) = kuk'ex rib'; kuk'ex uk'ux  
 Copa = pajb'al amaja'  
 Copal = pom  
 Corazón = anima' (ranima' = su corazón)  
 Corta (con machete) = kuchet(o)  
 Corta (fruta con la mano) = kuch'up(u)  
 Corta (lo) = kuqupij  
 Cortar (acción de) = upirik  
 Costal = koxtar  
 Coyote = utiw



Crece = kk'iyik; kpoq'(ik) (Génesis 6,1: xpoq' kiwach)

Cree (lo) = kukojo(o) (= lo pone)

Creyente = kojonej

Crucifica (lo) = kiripib'a'

¿Cuál? = ¿jachike?

Cuando = aretaq chi'

Cuarenta = kawinaq

Cuatro = kijeb'

Cubierto = uch'uqik

Cubre (lo) = kuch'uqu (Génesis 7,19); kuq'uj

Cuenta (lo) = kutzijoj

Cuerno (su) = ruk'a'

Cuero = tz'um

Cuerpo (su) = ub'aqil

Cuida (lo) = kuchajij

Culebra = kumatz

Culto = q'ijlan(ik)

Cura (lo) = kukunaj; kutzirisaj

Curación (su) = ukunaxik

Curtidor = ajq'olol tz'um

---

## D

---

Da (lo) (y permitir) = kuya'(o)

Da a luz un niño = kralaj

Dado = ya'om

Da fruta = kwachin(ik)

Da fruta (lo) = kuwachij

Dar fruta (acción de) = uwachi'nik

Debajo de = chuxe'

Debilidad (su) = utuqa'ril

Descompuesto = etzelam

Deja (lo) = kuya kan

Derecha (su) = rikyaq'ab'

Derrama = kb'ejej(ik)

Derrama (lo) (muchísimo) = kuq'ejej

Derrite (lo) = kuq'olij

Desaparece = ksachtaj(ik)

Desata (lo) = kukir(o); katur(u)

Descendencia (su) = rija'lil; rija'al

Descompone (lo) = kretzalaj

Desierto = tz'inalik ulew

Deseo (su) = urayib'al

Desnudo = ch'analik

Desocupado = tolonik

Despedido = kch'ab'etaj(ik)

Despide (lo) = kresajb'ik

Despierta (se) = kk'astaj(ik)

Despierta (lo) = kuk'asuj

Despoja (lo) = kujol(o)  
 Desprecia = kpaqchi'x(ik); kxutun(ik)  
 Desprecia (lo) = kretzalaj uwach; kupaqchi'j; kupask'ij  
 Destripa (lo) = kupitz'(o)  
 Destruye (se) = kwilin(ik)  
 Desvaina (lo) = kupoch'(o)  
 Detrás de ello – ella = chrij  
 Deuda (su) = uk'as  
 Devuelve (lo) = kutzalij  
 Día = q'ij  
 Diablo = k'axtok'  
 Dice (lo) = kub'ij  
 Dientes (sus) = uware  
 Difícil = k'ax  
 Dignidad (su) = ruxik  
 Digno de algo = taqal chrij  
 Discípulo = tijoxel  
 Dispersado (se ha) = ujab'um rib'  
 Doce = kab'lajuj  
 Dolor = k'ax; q'oxom  
 Dónde = chiwichi'  
 Dormido = warinaq  
 Dos = kyeb'; keb'  
 Dueño = ajaw (rajaw = su dueño)

Duerme = kwar(ik)

Dulzura (su) = uki'il

Dureza (su) = ukowil

---

**E**

---

Echa (lo) (un líquido) = kuq'ej(o)

Ejemplo = k'amab'al no'j

Él; ella; ello = are'

Embarazada = yawab' chik

Empapa (lo) = kumub'a'

Empezar (acción de) = uchapale'm

Empieza = kmajtaj(ik)

Empieza (lo) = kuchaplej; kumajij

Empuja (lo) = kuch'ikmij

En = pa

Encarga (lo) = kuchilib'ej

Enciende (lo) = kutzij(o)

Encuentra (le) = kuriq(o)

Endurece (lo) = kukowirisaj

Enemigo = k'ulel (uk'ulel = su enemigo)

Enferma (se) = kyab'in(ik)

Enfermedad = yab'il

Enfermo = yawab'

Engaño = sub'unik

Engendra (lo) = kralk' uwa' laj  
 Enloquece (lo) = kumoxirisaj  
 Enjo = oyowal (royowal = su enojo); k'a'nal  
 Enseña = kk'utun(ik)  
 Enseña (lo) (muestra) = kuk'ut(u)  
 Enseña (lo) = kutijoj  
 Enseñado = uk'utik  
 Enseñado (ha enseñado) = uk'utum  
 Enseñanza = tijonik  
 En sus días = uq'ijil  
 Enterrado (está enterrado) = umuqitalik  
 Entiende = ktan(ik)  
 Entierro (su) = umuqik  
 Entra = kok (ik)  
 Entra (lo) = kroksaj  
 Entrada (su) = rokib'al  
 Entrado = okem  
 Entre ellos (ellas) = chkixo'l  
 Envejecido (ya ha) = ri'job'inaq  
 Envía (lo) = kutaq(o)  
 Envía (lo) = kutaq(o)  
 Enviado (apóstol) = taqo'n  
 Envidia = ti'tik  
 Escoge (lo) = kucha'(o)

Escondido = awam; awatalik

Escribe (lo) = kutz'ib'aj

Escrito = tz'ib'an(ik); tz'ib'atalik

Escritor = ajtz'ib'; ajtz'ib'anel

Escuchado (ha sido) = tatajinaq

Escupe (lo) = kuchub'aj

Esparce (lo) = kujub'uj

Espera = keye'n(ik)

Espera (lo) = kreye'j

Espera = reye'm

Esperanza (su) = reye'b'al

Espina = k'ix

Espíritu (del lugar) = nawal (Ver el municipio de Nahualá = nawal ja': espíritu del agua)

Espíritu = uxlab'al (ruxlab' = su espíritu)

Espanja = wo's

Esposa = ixoqil (rixoqil = su esposa)

Esposo = achajilal (rachajilal = su esposo)

Está (en un lugar) = kk'oji'(k)

Estéril = mencho'r

Estrella = ch'imil

Eterno = junalik

Examinar (acción de examinar algo) = uni'k'oxik

Extendido = lik'inik

Extiende (lo) = kulik'(o); kusol uwach

Extranjero = kaxlan

---



---

**F**

---



---

Falta (lo) = kraj na

Favor = toq'ob'

Fe = kojoniq (ukojoniq = su fe)

Fiebre = q'aq'

Fiesta = nimaq'ij

Fiesta (hace) (lo) = kunimaq'ijarisaj

Fin (su) = uk'isb'alil

Flauta = su'

Flor (su) = usi'j

Frasco = lme't

Frio = tew

Fruta (su) = uwach

Fuego = q'aq'

Fuente de agua = uk'iyib'al joron; b'ulb'ux (Génesis 7,11)

Fuerte = ko

Fuerza = chuq'ab'

---



---

**G**

---



---

Gallo = ama' ek'

Ganancia (su) = uch'akoj

Generación = ija'lil

Gente = winaq

Gestos de alguien mudo = memal

Gloria = q'ijil

Glorifica (le) = kuq'ijilaj

Glorificado (ser) = uq'ijilaxik

Gobernador = q'atb'al tzij (alcalde)

Grande = nim

Grandísimo = nimalaj

Granero (su) = uk'uja

Granizo = saqb'ach

Grano = ch'a'k

Grita = kuraq uchi' (Isaías 40,1: kiriq ichi')

Grita mucho = kuraqaqej uchi'

Gritar con lamento (acción de) = winik

Grupo = juq'at

Guarda (lo) = kuk'ol(o)

Guardado = k'olom

Guía = k'amal b'e; nimal

Guía (lo) = kuk'am ub'e

---

## H

---

Habita = kjaqi'k

Habitantes de un lugar = siwan tinimit

Habla = kch'aw(ik); ktzijon(ik)



Habla (le) = kuch'ab'ej (Isaías 40,2)

Hablado (acción de ser hablado) = uch'ab'exik

Hace (lo) = kub'an(o)

Hacha = ikyar

Hambre (tiene) = knum(ik)

Hambre por crisis = wi'jal

Harina = k'aj; k'yaj

Hasta (lugar) = k'a

Hasta (tiempo) = k'ate'

Hecho (lo ha) = ub'anom

Hecho (llega a ser) = kb'antajik

Hembra = ati't (Ver Genesis 6,19)

Hereda (lo) = krechb'ej

Herederero = echeb'anel

Herencia (su) = rechb'al

Herido = sokotajinaq

Hermana (su) (de un hombre) = ranab'

Hermano = achalal (rachalal = su hermano)

Hermano mayor = atz (ratz = su hermano mayor)

Herrero = ajch'iyil ch'ich'

Hierba = q'ayes

Higo = wikox

Hija (su) (de un hombre) = umi'al

Hija; hijo (su) (de una mujer o de un hombre) = ralk'uwa'l

Hijo (su) (de un hombre) = uk'ojol

Hilo = b'atz'

Hipócrita = kyeb' upalaj

Hisopo = jipib'al

Hoja = kajb'al

Hombre = achi (plural achijab')

Hoyo = jul

Húmedo = maqab'anaq; maqmaq; maqamatik

Humilla (se) = kumoch'och'ej rib'; kwonon(ik)

Hunde (se) = kjutjub'(ik)

Hundido = jutjub'inaq

Huye = kanimajik

---

Idioma = ch'ab'al

Ido = kb'etaj(ik)

Igual = junam

Imagen = wachib'al

Impide (lo) = kuq'atej

Impuesto = alkab'al

Inclina (lo) = kumej(o)

Inclina (se) (con las rodillas) = kumej rib'

Inmediatamente = aninaqil; xaqb'i'; tzi chanim

Inmediatamente después de = aq'anoq

Interior (su) = uk'u'x

Interroga (lo) = kuk'ot uchi'

Isabel = Xper

Izquierda = mox

---

## J

---

Jala (lo) = kujuruj

Jaro = xaro

Jinete = ukejb'em

Joyero = kaxe't

Juan = Xwan

Juego = etz'anem

Juez = ajq'atal tzij

Jugo = uwa'l

Juguetes (sus) = retz'ab'al

Junta (lo) = kujunamaj; kukuchu

Juntar (dinero) = kuchuj

Justicia = suk'il

Justo = suk'

Juventud (su) (mujer) = uq'apojil

Juventud (su) (hombre) = uk'ojolil

Juzga (lo) = kuq'atej tzij puwi'

---



---

**L**


---



---

Lado (a su lado) = chuxkut

Lado (su) = utzaltmal

Lago = cho (profundo)

Lagrimas (sus) = uwa'l uwach

Lamenta (se) = kjiq'ijat(ik)

Lana de la oveja = rismal chij

Lava (lo) = kuch'aj(o)

Lejos = naj

Lengua = aq' (raq' = su lengua)

Levanta (se) = kwa'laj(ik)

Levanta (lo) = kuch'elej; kuwa'lisaj

Libera (lo) = kutzaqapij

Liberado (está liberado) = ukiri tajinaq

Libertad (su) = utzoqopitajem

Libre = tzoqopitalik

Licor = tzam

Limpia (lo) = kujosq'ij; kusu'(u)

Limpio = ch'ajch'oj

Locura = moxil (umoxil = su locura)

Lodo = xoq'ol

Lugar = k'olb'al; k'olib'al (uk'olb'al = su lugar)

Lugar donde se camina = ab'inb'al

Luna = ik'

Luz = chäj (chaj = ceniza)

---



---

**LL**

---



---

Llama (lo) = kusik'ij

Llama de fuego = uxaq q'aq'

Llamado = sik'im

Llave = lawe; torib'al; tz'apib'al

Llega = kopan(ik)

Llega a ser = kuxik

Llegado = opanem

Llena (lo) = kunojisaj (Isaías 40,4)

Llenado (lo ha llenado) = unojisam

Llenado (ser llenado) = unojisaxik

Lleno = nojinaq

Lleva (lo) = kruk'aj

Lleva (lo) (de aquí para allá) = kuk'am b'i(k)

Llora = koq'(ik)

---



---

**M**

---



---

Macho = ama' (Génesis 6,19)

Madre = nan (unan = su madre)

Maestro = ajtij

Maldad = etzalal (retzelal = su maldad)

Maldición = kyeqsaq

Maltrata = kyoq'on(ik)

Maltratado (ser) = uyoq'ik

Manchado = tz'ajnaq; tz'ajtajinaq

Manchas en la piel = saqreq'

Manda = ktaqan(ik)

Mandadero = taqkialrij

Mandamiento = pixab'; consejo

Mano (su) = uq'ab'

Marrano = aq

Matrimonio = k'ulanem

Mediador = q'axeltzij

Medicina = kunab'al

Medico = ajkunanel

Medio (en medio) = panik'aj

Mendigo = sin molonel

Mentira = tzijtal

Mes = ik'

Mesa = mexa

Metal (todo objeto de) = ch'ich'

Mide = ketan(ik)

Mide (lo) = kretaj

Miedo = xib'rikil

Miedo (tiene) = kuxe'j rib'

Miel = uwa'lche'

Milagro = mayib'al

Mira = kka'y(ik)

Mira (lo) = kuka'yey

Mirada (poner la mirada en algo) = uk'aqom rij

Montado en el caballo = ukyejb'em

Montaña = juyub'

Montón (un) = jumulaj

Movido = silob'isam

Muchacha = ali

Muchacho = ala

Muchos = k'i

Muchísimo = k'ilaj

Mudo = mem

Muerto = kaminaq

Muestra = ilb'al

Mueve (lo) = kusilob'isaj

Mujer = ixoq

Mundo = uwach ulew

Murmura = kwixwat(ik)

Muy = sib'alaj

---

## N

---

Nace = kalaxik

Nacimiento (su) = ralaxib'al

Nada = kmuxn(ik) (nadar)

Nariz (su) = utza'm (Génesis 7,22)

Necesario = rajawaxik

Necio = kon

Negro = q'eq'

Ni (conjunción) = mine'

Nieve = saq tew

Niño = ak'al

No = jayi'

Noche = aq'ab' (chaq'ab' = de noche)

Nombre (su) = ub'i'

Noticia (su) = utzijol

Novia = ch'ab' ali

Novio = ch'ab' ala

Nudo = t'ort'ik

Nuera = alib'atz

Nuevo = k'aka'

Nuevo (lo hace) = kuk'ak'arisaj

Número (su) = rajilb'alil; rejelaxik

Nunca = mawi

---

## O

---

Obedece = kniman(ik)

Obedece (le) = kunimaj



Obedecido (ser obedecido) = unimaxik

Obliga (lo) = kutaqchi', kutoqchi'j

Obscurece (lo) = kuq'equ'ma'risaj

Ocho = wajxaqib'

Ocupado = latz'

Ofrece (lo) = kuchi'j

Ofrenda = tab'al toq'ob'

Ojo (su) = uwoq'och

Ojo en general = woq'ochaj

Ola (del mar) = uq'e't

Ora = kch'aw ruk' ri Dyos

Orden = taqan(ik)

Orden (en); explicación = cholajil

Oreja = xikinaj

Orilla (su) (lago; mar; rio) = chuchi'

Oscuridad = q'equ'mal

Oscuro = q'equ'm

Otros = nik'aj (nik'aj chik)

Oye (lo) = kutatb'aj; kuta'(o)

---

**P**

---

Paciencia = koch'onik

Padece (lo) = kuyawajij

Padre = tat

Padre (Dyos) = Tat

Pago = tojik (utojik = su pago); tojib'al; tojb'alil

Pago en vez de = tojb'al uk'exel

Paja = k'im

Pala = jopib'al

Palabra = tzij

Paloma = palomax

Pan = kaxlanwa

Pañuelo = su't; payu'

Par = juk'ulaj

Para (se) = ktak'i'(k)

Parábola = tzijob'elil

Parado = tak'alik

Para que = arech

Parecido (su) = ujunamtajil

Pareja = juk'ulaj (Génesis 7,2)

Parientes = achalaxik (rachalaxik = sus parientes)

Parte (lo) (algo sólido) = kupir(o)

Partes de = utz'aqatil

Pasa (lo) = kuq'axej

Pasado (ha pasado) = q'axinaq

Pasea = kwa'kat(ik)

Pastor = ajyuq'

Pastorea = kyuq'un(ik)

Patio = uwoja

Paz = utzil

Pecado = mak; makaj

Pecador = ajmak; ajmakunnel

Pecho (su) = uwakik'u'x

Pedazo = ch'aqap

Pedido (lo ha) = utom (o: lo ha oído)

Pega (lo) = kuch'ay(o)

Pegar (acción de) = ch'ayinem

Pelea = kch'ojin(ik)

Pelo (su) = uwi'

Pensamiento = chomanik; chomab'al

Pequeño = alaj; ch'uti'n; nitz'; nuch'

Pequeñísimo = nitz'alaj

Perdido (lo ha) = utzaqom

Perdón de los pecados = sachab'al makaj

Perdona (lo) = kukuy(u); kusach umak

Perdonado = sachom umak

Perdonador = ajsachal mak

Perezoso (muy) = saq'orilalaj

Perfume = kunab'al

Perla = ab'aj etz'ab'al

Permanece = kujeqeb'a' rib'

Permitido = ya'tal(ik)

Pero = k'ut

Perseguido = oqatalik

Persigue (le) = kroq'isaj

Pertenencia = rech

Perturba (lo) = kutzuytza'

Pescado = kar

Pescador = ajchapal kär

Pesebre = echa'b'al

Peso (su) = ra'lil

Pie (su) = raqan

Piedra = ab'aj

Piel (su) = utz'umal

Piensa = kno'jin(ik)

Piensa (lo) = kuchomaj

Pierde (se) = ksach(ik)

Pierde (lo) = kutzaq(o)

Pisotea (lo) = kutak'ale'j

Plano = li'anik

Plaza (mercado) = k'ayib'al

Plural (no viviente) = taq

Pobre = meb'a'

Poder = kowinem (ukowinem = su poder)

Polvo = poqlaj; ulew

Poner (acción de) = ukojik

Por él = rumal

Por esto mismo = rumal k'u wa'

Porque = rumal rech che

¿Por qué? = ¿jasche?; ¿su che?

Posada = tojom ja

Postrá (se) = kxuki'(k)

Pozo (nacimiento de agua) = k'wa'; k'uwa'

Preocupa (se) = kumay(o)

Preocupa (se) (por hacer algo) = kuwon rib'

Preocupación = mayowik

Prepara (lo) = kusuk'ab'(a); kusuk'umaj (Isaías 40,3)

Preparado = suk'umarinaq

Primero = nab'e

Profeta = q'axel utzij ri Dyos

Progresión de la acción del verbo siguiente = tajin

Pronto = chanim; kamik

Provoca (lo) = kuch'uych'a'

Provocación = tzurunem

Pudre (se) = kq'ayik

Pueblo = tinimit

Puede = kkowin(ik)

Punta de una rama = upurnum

Puntiagudo = t'ist'ik

Pura = ch'ajch'oj (Génesis 7,2)

---



---

**Q**


---



---

¿Qué? = ¿su?; ¿Jas?

Queda (se) = kkanaj(ik)

Quema (se) = kuporoj

Quema (lugar donde se quema) = porob'al

¿Qué es? = ¿su wa'?

Quiebra (se) = kraqan

¿Quién? = ¿jachin?

Quiere (lo) = kraj

Quieto = matzalik

Quince = o'lajuj

Quita (lo) = kresaj; kutoqij

---



---

**R**


---



---

Raíz = rab'

Rápidamente = aninaq

Rayo = kaypa'

Rebaño = jupuq

Recibe (a una persona) = kuk'ulaj

Recibido = uk'ulaxik

Recibir (acción de) = uk'amik

Recoge (lo) = (un montón) = kukojo

Recoge (lo) (uno por uno) = kusik'(o)

Recoger (acción de) = umolik

Recordar (acción de) = una'tisaxik  
 Recto = jikom  
 Recuerda (se) = kna'taj che  
 Recuerda (se) = kuna'taj (Génesis 8,1)  
 Recuerdo = na'tisab'al  
 Recupera (se) = kutzir(ik)  
 Red = k'at  
 Regaña (le) = kuyaj(o)  
 Regaña muchísimo (lo) = kuyajyatej  
 Regaño = yajik  
 Regresar (acción de) = tzalejem  
 Reinado (su) = rajawinik  
 Reinado (su) = rajawinik  
 Reino = ajawib'al; ajawarem (rajawib'al = su reino)  
 Reparte (lo) = kujach(o)  
 Representante (su) = uk'exwach  
 Resina = q'ol (uq'ol = su resina) (Génesis 6,14)  
 Resurrección = k'astajib'al  
 Retoño = xtuxnik  
 Reunión = mulin ib'  
 Revela (lo) = kuk'untinisaj; kuq'alajisaj  
 Revelación = q'alajisanik  
 Reúnen (se) = kkimulij kib'  
 Rey = ajawinel

Rico = q'inom

Ricos = q'inomab'

Ríe = kja'jat(ik)

Ríe (se ríe de) = kutze'j

Riega (lo) = kutoxej

Rio = nima'

Riqueza = q'inomal (uq'inomal = su riqueza)

Rompe (se) = kurach'aqij rib'

Ropa = atz'yaq (ratz'yaq = su ropa)

Rostro = wachaj

Roto = tel; teq'; tzerinaq

Ruido del viento = ujaninb'al

---

## S

---

Sabe (lo sabe) = reta'm

Saber = uch'ob'ik

Sabiduría = eta'mb'al; no'j; no'jib'al

Sacude (lo) = kutota'

Salario (su) = utojib'al

Sale = kel(ik)

Salir (acción de) = elem

Salutación = rutzil uwach

Salva (lo) = kukol(o); kuto'tajisaj

Salvación = kolonem; kolotajem



Salvado (es salvado) = ukoloxik  
 Salvador = kolonel  
 Santificado = tyoxrinaq  
 Sandalia (su) = uxajab'  
 Sangre = kik' (ukik'el = su sangre)  
 Santísimo = tyoxlaj  
 Santo = tyox  
 Santo Espíritu = Tyoxlaj uxlab'axel  
 Seco = chaqij  
 Seca (se seca) = kchaqij(ik)  
 Seca (lo) = kuchaqijsaj  
 Sed = chaqij chi'  
 Seis = waqib'  
 Segundo = ukab'  
 Segura = qas  
 Sello = t'iqb'al (ut'iqb'al = su sello)  
 Sembrado = tikom  
 Sembrador = ajtikonel  
 Semilla = ija'  
 Seno (su) = usantil  
 Sentado = t'uyul(ik)  
 Señal de fin de un terreno = k'ulb'a't  
 Señor = Ajawxel  
 Sepulcro = muqub'al

Serpiente = akan; rax kan

Servicio (su) = upatan

Servidor = pataninel

Si = je'

Siembra (verbo) = ktikonij(ik)

Siembra = tiko'n

Siembra (lo) = krawexaj; kutik(o)

Siembra (lugar de) = tikb'al; tikonb'al

Siempre = amaq'el

Siente (lo) = kuna'o

Siete = wuqub'

Signo = k'utb'al

Significado = ub'e'al

Sigue (lo) = kutaqej; kuterne'j; kuteremb'ej

Silla = tem (utem = su silla)

Sirve (lo) = kupatanij

Sobre él = puwi'

Sol = q'ij

Solamente = xaq; xuwi

Solo (está) = utukel

Sombra (su) = umu'j; unoch'

Sopla = kjanin(ik) (el viento)

Sordo = so'r; täk

Sorprende (algo que sorprende) = sachib'al k'u'x

Sostenido = toq'em

Suave = ch'uch'uj (Isaías 40,4)

Sube = kq'an(ik); kpaqi'k (Génesis 7,20)

Sube (lo) = kraq'insaj; kupaqb'a'

Sucede = kk'ulmataj(ik)

Sucede (le sucede algo) = kuk'ulmaj

Suelta (lo) = kutzoqopij

Sueño (su) = richik'

Sufre (lo) = kuk'axk'olij

Sufrimiento = k'axk'ol

Suplica (le) = kutz'onoj

---

## T

---

Tabla = tz'alam

Talón del pie = ukux raqan

Tal vez = wene'

También = xoquje'

Tambor = tum

Tapa (lo) = kuch'uqb'ej

Tapador = ch'uqb'al

Tarda = kb'eytaj(ik)

Techo (su) = uxotal

Temblor del cuerpo = b'irb'item

Temor = b'irb'itik

Templo = Nimalaj Rachoch ri Dyos

Tercero = urox

Termina = ktani'k

Termina (lo) = kuk'is(o); kutanab'(a')

Tierra (su) = rulew

Tinaja = q'eb'al

Tira (lo) = kuk'yaq(o)

Toca (lo) (la puerta) = kk'ork'otik

Toca (lo) (música) = kuq'ojomaj

Todavía no = maja'

Todo = juntir; ronojel

Todos = konojel

Tomas = Max

Trabaja = kchakun(ik)

Trabajador = ajchakunel

Trae (lo) = kuk'am uloq

Tranquilidad = ja'maril

Trenzada = pach'um

Tres = oxib'

Tria (lo) = kupach'lej

Trigo = triko

Triunfador = ajch'akanel

Triunfo = ch'akanik

Tronco= uche'al

Tuerto = tzoq'

---



---

**U**

---



---

Unido = tiqom

Uno = jun

---



---

**V**

---



---

Va (se va) = kb'e(k)

Vacio = jamalik

Vamos = jo' (verbo kb'ek)

Vamos a ver = je'qila'

Van = q'osib'al

Vaso = qumub'al; uk'yab'al

Ve (lo) = kril(o)

Vecino (su) = uk'ulja

Veinte = juwinaq

Ven = sa'j (imperativo irregular del verbo kb'ek)

Vende (lo) = kuk'ayij

Vendedor = ajk'ayib'

Venido (ha) = petinaq

Verdadero = qastzij

Verde = rax

Vestirse = kuratz'yaqitisaj rib'

Vez (una) = jumul

Víbora = kumatz rax kan

Vida = k'aslemal

Viejo = q'e'l; ri'j

Viene = kpe(tik); kinpetisaj = yo le hago venir (Génesis 7,4)

Viento = kaqiq'; kyaqiq' (Génesis 8,1)

Virgen = q'apoj

Visita (lo) = kusolij

Visto (es) = kilik

Viudo; viuda = malka'n

Vive = kk'asi'(k)

Vivo = k'ask'oj (Génesis 7,22); k'aslik

Vocación (su) = uch'umilal (según su estrella)

Voltea (se) = kusutij rib'

Vomita (lo) = kuxab'ej

Voz = ch'ab'al (Isaías 40,3)

Vuela = krapap(ik)

---

## Y

---

Y = tek'uri'

Ya = chik

Yugo = yutb'al